

۲۰ ۸۷۲۲۳

---

## معماری و زمانه

---

نوشته: جان کریز

ترجمه: رضا اکرمی

www.ketab.ir



|                     |   |                                                                       |
|---------------------|---|-----------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | : | کریس، جان Krebs, Jan                                                  |
| عنوان و نام پدیدآور | : | معماری و زمانه/نوشته جان کریز؛ ترجمه رضا اکرمی.                       |
| مشخصات نشر          | : | تهران: خانه تاسیسات، ۱۳۹۸.                                            |
| مشخصات ظاهری        | : | ۷۸ ص.                                                                 |
| شابک                | : | ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۳۲-۴۱-۰                                                     |
| وضعیت فهرست نویسی   | : | فپا                                                                   |
| یادداشت             | : | عنوان اصلی: Basics design and living, c2018.                          |
| یادداشت             | : | کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشران و مترجمان متفاوت منتشر شده است. |
| موضوع               | : | معماری خانگی — طرح و نقشه                                             |
| موضوع               | : | Architecture, Domestic — Designs and plans                            |
| موضوع               | : | معماری — طراحی                                                        |
| موضوع               | : | Architectural design                                                  |
| موضوع               | : | معماری جدید — قرن ۲۱ م. — طرح و نقشه                                  |
| موضوع               | : | Architecture, Modern — 21st century — Designs and plans               |
| شماره افزوده        | : | اکرمی، رضا، ۱۳۵۸-، مترجم                                              |
| رده بندی کنگره      | : | NA۷۱۱۵                                                                |
| رده بندی دیسی       | : | ۷۲۸                                                                   |
| شماره کتبشناسی      | : | ۶۰۵۴۷۲۰                                                               |



## معماری و زمانه

نوشته: جان کریز  
ترجمه: رضا اکرمی

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| ناشر:              | خانه تاسیسات      |
| چاپ اول:           | ۱۳۹۹              |
| چاپ / صحافی:       | یزدا              |
| قطع و تعداد صفحات: | رقعی - ۷۸         |
| شمارگان:           | ۱۱۰۰ نسخه         |
| بها:               | ۲۰۰۰ تومان        |
| شابک:              | ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۳۲-۴۱-۰ |



|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| ۵  | مقدمه: معرفی یک خانه                            |
| ۷  | اصول اولیه                                      |
| ۷  | چرخه‌های زندگی                                  |
| ۹  | جهت‌گیری ساختمان                                |
| ۱۱ | نواحی با کاربردهای مختلف                        |
| ۱۲ | ناحیه بندی                                      |
| ۱۵ | ایجاد فضا                                       |
| ۲۸ | مبانی زندگی                                     |
| ۲۸ | خواب                                            |
| ۳۳ | تغذیه                                           |
| ۳۶ | کار                                             |
| ۳۷ | فراغت و استراحت                                 |
| ۴۱ | بهداشت                                          |
| ۴۶ | آشپزی                                           |
| ۵۰ | کارکردهای جانبی                                 |
| ۵۰ | ذخیره‌سازی                                      |
| ۵۲ | فضاهای ارتباطی                                  |
| ۵۷ | شکل‌های ساختمان‌ها                              |
| ۵۷ | خانه‌های کوشکی (جدا) و نیمه‌کوشکی (نیمه‌چسبیده) |
| ۶۱ | خانه‌های چندطبقه                                |
| ۶۸ | دسترسی                                          |
| ۷۶ | در پایان                                        |
| ۷۷ | پیوست                                           |

## مقدمه: معرفی یک خانه

واژه‌ی خانه گستره‌ی وسیعی از الزامات و نیازها را پوشش می‌دهد. فضای خانه مستلزم نواحی مختلفی از جمله اتاق خواب، آشپزخانه، سالن غذاخوری و سرویس‌های بهداشتی می‌شود که در کنار یکدیگر یک واحد را شکل داده‌اند. زندگی در خانه برخلاف نام ساده‌ی آن موضوعی در خور توجه و بحث‌پذیر است که باید از جهات مختلف بررسی شود. از برخی جهات زندگی در خانه راهی برای ابراز وجود افراد است. کسانی که افراد برای زندگی انتخاب می‌کنند، می‌تواند بیانگر الزام یا سلیقه‌ی آن‌ها باشد. اندازه، شکل و سبک چیدمان خانه بر روحیات ساکنین آن تاثیر بسیاری دارد. خانه مکانی برای آسایش است که البته، گزینه‌های برقراری روابط اجتماعی نیز باید در آن لحاظ شود. روی هم رفته خانه مکانی برای استراحت و درعین حال تعامل با افراد دیگر است. هرچند که این ممکن است در آن واحد فعالیت‌های مختلفی انجام شود که شرایط تلفیق عملکردهای مختلف باید بدون ایجاد تداخل مهیا شود. خانه‌ها همچنین باید با تغییرات شخصی سازگار باشند. به عبارتی در هر یک از مراحل زندگی اعم از خردسالی، نوجوانی، دوران تحصیل، کار و تشکیل خانواده و در نهایت پیری، فرد روحیات و نیازهای مختلفی نیز پیدا می‌کند و به اقتضای این نیازها، شرایط محیطی نیز طبعاً باید تغییر کند؛ البته لحاظ کردن تمامی شرایط در خانه‌ی مسکونی تقریباً غیر ممکن است و افراد مالک باید تصمیم می‌دهند، متناسب با نیازهای خود، به جای اعمال تغییرات یا بهبود شرایط، آن خانه‌هایشان را تعویض کنند؛ البته خانه‌هایی نیز یافت می‌شوند که شرایط لازم برای تمامی دوره‌های زندگی در آن‌ها گنجانده شده‌اند؛ اما مسلماً قیمت آن‌ها نیز زیاد است. پس ما گنجاندن شرایط مورد نیاز البته با لحاظ کردن دلایل مالی و زمانی است.

در طراحی یک واحد مسکونی نه تنها کارکردهای لازم و هزینه‌ها، بلکه مزایای یک زندگی آرام نیز باید گنجانده شود. اساس طراحی لحاظ کردن نیازهای ساکنین است. در صورتی که خانه برای شخص خاصی ساخته شود، می‌توان ایده‌ها و نیازهای خود شخص را نیز در ساخت آن اعمال کرد. به عبارتی ساخت آن سفارشی صورت گرفته است؛ اما در طراحی برای خانه‌های اجاره‌ای و نه برای مالک شخصی، معمولاً عمومی‌ترین نیازهای یک گروه فرضی در نظر گرفته می‌شوند. در این گونه مواقع معمولاً از پلان‌های استاندارد با قابلیت انعطاف‌پذیری فراوان استفاده می‌شود که معمول‌ترین

اهداف و الزامات شخصی، البته در بلندمدت در آن گنجانده شده است.

مسئله شیوه‌های طراحی و خانه‌سازی در سرتاسر دنیا متفاوت است. برای مثال مسائلی از قبیل شرایط آب‌وهوایی، خصیصه‌های محلی مانند مصالح موجود و توپوگرافی محل و تا حدی موقعیت‌های فرهنگی بر ساختمان‌سازی تأثیر بسیاری دارند. از این‌رو، متغیرهای خانه‌سازی در مناطق بیابانی یا نواحی معتدل یا در نواحی شهری و روستایی و در فرهنگ‌های گوناگون متفاوت خواهد بود. به عبارتی ملاک‌های طراحی براساس ویژگی‌های محلی تعیین می‌شوند؛ اما اصلی‌ترین ملاک‌ها برای مناطق دیگر یا دست‌کم به‌عنوان خط مشی برای طراحان دیگر نیز کاربرد دارند. زندگی انسان‌ها تلفیقی از گذشته و حال و آینده است. با در نظر گرفتن ویژگی‌های ساخت‌وساز گذشته می‌توان از ایده‌ها و مفاهیم متعددی که طی سال‌ها آزمایش شده‌اند و به عبارتی امتحان خود را پس داده‌اند، استفاده کرد؛ بهره‌گیری از تجربیات گذشتگان روند ساخت‌وساز را تسریع می‌کند.

شیوه‌ها و مرقعات‌های رایج ساخت‌وساز در جامعه به‌عنوان یک تصویر کلی قلمداد می‌شوند که می‌توان آن‌ها را در طرح‌های آتی که پیش‌بینی شرایط آن‌ها کار ساده‌ای نیست، استفاده کرد. با وجود این، چاره‌ای کارکردی برای یک ساختمان مسکونی در طی سال‌های متمادی پیشرفت‌ها و نشانه‌گیری کرده است؛ بنابراین شیوه‌ی طراحی ما نه تنها در زمان حال، بلکه در آینده نیز می‌تواند کاربرد داشته باشد. مسلماً مسائل مربوط به زیبایی‌شناختی در مقایسه با مسائلی از قبیل ویژگی‌های اساسی ساختمان، کارآمدی و استفاده‌های متفاوت ساختمان‌ها، آید، از درجه‌ی اهمیت کمتری برخوردارند. نیازها و الزامات یک جامعه‌ی خاص همان طریقی، پیش‌تر شرح داده شد، پایه‌های شیوه‌ی ساخت‌وساز در دوره‌ی خاصی از زمان به هم می‌آیند. به‌منظور ایجاد شرایط و ویژگی‌هایی با کارایی‌های بلندمدت، باید شیوه‌های محلی طراحی در هر دوره‌ای به‌طور کامل آزمایش و صحت و سقم آن‌ها تعیین شوند.

درمجموع، علاوه بر الزامات عمومی، هر شخصی ایده‌های خاص خود را برای تعریف و بیان ویژگی‌های یک خانه دارد. طرح سوالاتی درباره‌ی این مطلب که یک خانه چه ویژگی‌هایی می‌تواند داشته باشد، پایه‌گذار بسیاری از نوآوری‌ها در طراحی و ساختمان‌سازی است. در فصل‌های مختلف این کتاب ویژگی‌ها و شرایط مختلف خانه‌ها بررسی شده‌اند.